

hòa nhân dân Ăng-gô-la, kiêm nhiệm Đại sứ tại Cộng hòa Ghi-nê Xích-đạo, Cộng hòa Xao-tô-mê và Prin-xi-pê, nay kiêm thêm Đại sứ tại Cộng hòa Cáp-ve.

## 2. Thôi kiêm nhiệm:

— Đồng chí Trần Xuân Mận, Đại sứ tại Công-gô, thôi kiêm nhiệm Đại sứ tại Burkina Faso.

— Đồng chí Phạm Văn Sơn, Đại sứ tại Cộng hòa nhân dân cách mạng Ghi-nê, thôi kiêm nhiệm Đại sứ tại Cộng hòa Cáp-ve.

— Đồng chí Vũ Song, Đại sứ nước ta tại Tiệp-khắc thôi kiêm nhiệm Đại sứ tại Ăc-hen-ti-na.

Hội đồng Nhà nước  
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Chủ tịch

TRƯỜNG-CHINH

## CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG BỘ TRƯỞNG

**CHỈ THỊ của Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng số 10-CT ngày 10-1-1986 về việc xét duyệt kết quả thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1985.**

Trong khi tiếp tục thực hiện việc đổi mới cơ chế quản lý (về kế hoạch hóa, về tài chính, ngân hàng...) theo tinh thần các nghị quyết lần thứ 6, 7, 8 và 9 của Ban Chấp hành Trung ương Đảng, việc xét duyệt kết quả thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1985 tạm thời vẫn thi hành theo Chỉ thị số 347-CT ngày 13-12-1983 và Chỉ thị số 434-CT ngày 24-12-1984 của Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng.

Rút kinh nghiệm việc xét duyệt kết quả thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1984 và theo đề nghị của Tổng cục Thống kê và các ngành có liên quan, Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng yêu cầu các ngành, các cấp và các đơn vị cơ sở chỉ đạo chặt chẽ và thực hiện tốt một số điểm sau đây:

1. Về hệ thống chỉ tiêu pháp lệnh, vẫn thi hành theo Chỉ thị số 434-CT ngày 24-12-1984, đặc biệt là đối với các cơ sở sản xuất, kinh doanh (các xí nghiệp, xí nghiệp liên hợp, liên hiệp các xí nghiệp, các công ty, các hợp tác xã, các tập đoàn sản xuất có quy mô lớn và đã thực hiện chế độ hợp đồng kinh tế với Nhà nước).

Đối với các chỉ tiêu mức giảm giá thành, lợi nhuận và các khoản nộp ngân sách, do có những sự thay đổi về giá cả và tiền lương cần dựa trên cơ sở phân tích kỹ các yếu tố của giá thành (nhất là về sử dụng lao động và tăng năng suất lao động, thực hiện các định mức tiêu hao vật tư, các chỉ tiêu kinh tế kỹ thuật) và đối chiếu với thực tế 1984 theo những giá cả so sánh được.

2. Vẫn phải coi trọng đúng mức việc phân tích báo cáo quyết toán vật tư theo Quyết định số 195-HĐBT ngày 14-12-1982 của Hội đồng Bộ trưởng, nhất là đối với các đơn vị cơ sở.

3. Việc xét duyệt kết quả thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1985 phải được xem xét kỹ, có chiếu cố thỏa đáng những trường hợp bị bão lụt, sâu bệnh, hạn nặng nề, đồng thời cũng xem xét đúng mức một số nguyên nhân khách quan khác như việc cung ứng điện, các vật tư kỹ thuật chủ yếu mặc dù đã được ghi thành chỉ tiêu pháp lệnh trong kế hoạch 1985, nhưng trên thực tế không được các cơ quan cung ứng hoặc cấp trên có thẩm quyền cung ứng đủ.

4. Cần nắm chắc đối tượng chủ yếu của việc xét duyệt hoàn thành kế hoạch Nhà nước năm 1985 là các cơ sở sản xuất, kinh

doanh, còn đối với cấp Bộ, cấp tỉnh, thành phố, đặc khu trực thuộc trung ương sẽ xem xét khen thưởng thi đua về mặt chỉ đạo điều hành của Bộ, của địa phương nhằm tạo điều kiện giúp đỡ cơ sở tháo gỡ kịp thời những khó khăn để hoàn thành vượt mức kế hoạch Nhà nước.

5. Phải quán triệt nguyên tắc là chỉ cấp nào giao chỉ tiêu kế hoạch pháp lệnh, cấp đó mới có thẩm quyền công nhận mức độ hoàn thành kế hoạch. Trường hợp phát hiện có nghi vấn, có khiếu nại thì cấp trên tổ chức kiểm tra, xem xét tại chỗ.

Vi vậy, các hội đồng xét duyệt hoàn thành kế hoạch ở cấp cơ sở cần được tiếp tục duy trì, nhưng phải hết sức thiết thực, xét duyệt chính xác, làm gọn, tránh hình thức, lãng phí, gây phiền hà và ảnh hưởng đến sản xuất — kinh doanh của đơn vị.

Không cần duy trì các hội đồng xét duyệt ở cấp Trung ương và cấp tỉnh, thành phố mà giao cho các cơ quan chức năng như thống kê, kế hoạch, tài chính, trọng tài kinh tế... có trách nhiệm giúp Chủ tịch các Ủy ban nhân dân, Bộ trưởng, Thủ trưởng các ngành xem xét và quyết định việc xét duyệt kết quả thực hiện kế hoạch Nhà nước đối với những đơn vị trực thuộc địa phương hoặc trực thuộc Bộ.

6. Việc xét duyệt kết quả thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1985 ở tất cả các ngành, các cấp phải phấn đấu hoàn thành trong quý I năm 1986 và chậm nhất là trước ngày 1 tháng 5 năm 1986.

7. Ở Trung ương, Tổng cục Thống kê có trách nhiệm công bố kết quả thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1985, sau khi đã bàn nhất trí với Ủy ban Kế hoạch Nhà nước, Bộ Tài chính, Tổng Công đoàn và các ngành có liên quan.

Tổng cục Thống kê có trách nhiệm phối hợp chặt chẽ với Ủy ban Kế hoạch Nhà nước, Bộ Tài chính... hướng dẫn về mặt nghiệp vụ đối với những vấn đề

thuộc phạm vi nhiệm vụ và quyền hạn của mình, đồng thời tổ chức đôn đốc, kiểm tra đề việc thực hiện ở các ngành, các cấp được thống nhất.

Nếu gặp khó khăn trở ngại cần báo cáo xin chỉ thị của Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng.

K.T. Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng

Phó chủ tịch

ĐỖ MUỘI

### **CHỈ THỊ của Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng số 14-CT ngày 16-1-1986 về các biện pháp giải quyết vấn đề cứu tế xã hội và tệ nạn xã hội.**

Đấu tranh bài trừ các tệ nạn xã hội là một bộ phận quan trọng của cuộc cách mạng văn hóa và tư tưởng.

Trong thời gian qua, một số ngành, một số địa phương đã đạt được một số kết quả bước đầu trong việc bài trừ các tệ nạn xã hội. Tuy nhiên, gần đây tình hình tệ nạn xã hội vẫn có chiều hướng tăng lên, nhất là ở các thành phố lớn. Nguyên nhân chủ yếu là do các cấp, các ngành chưa quan tâm đầy đủ đến công tác này, chưa có những biện pháp kiên quyết và đồng bộ.

Để khắc phục tình hình trên, Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng yêu cầu các ngành, các cấp phải làm tốt các việc sau đây:

1. Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố, đặc khu trực thuộc Trung ương phải nhận thức đầy đủ trách nhiệm của mình trong việc quản lý xã hội và đấu tranh bài trừ các tệ nạn xã hội ở địa phương, tăng cường lãnh đạo và có chương trình hành động, có những biện pháp thích hợp, đồng bộ;